



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
15 July 2004

Russian  
Original: English

---

### Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Рабочая группа по электронной торговле

Сорок четвертая сессия

Вена, 11–22 октября 2004 года

### Аннотированная предварительная повестка дня

#### I. Предварительная повестка дня

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Электронное заключение договоров: положения для проекта конвенции
5. Прочие вопросы
6. Утверждение доклада.

#### II. Состав Рабочей группы

1. В состав Рабочей группы входят все государства – члены Комиссии, а именно: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Габон, Гватемала, Германия, Зимбабве, Израиль, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Ливан, Литва, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Монголия, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сербия и Черногория, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка и Япония.



2. Кроме того, принять участие в работе сессии в качестве наблюдателей могут быть приглашены государства, не являющиеся членами Комиссии, а также соответствующие межправительственные организации и международные неправительственные организации. В соответствии со сложившейся в ЮНСИТРАЛ практикой делегации наблюдателей могут принимать активное участие в обсуждениях для выработки решений, которые принимаются консенсусом.

### **III. Аннотации к пунктам повестки дня**

#### **1. Открытие сессии и расписание заседаний**

3. Сорок четвертая сессия Рабочей группы будет проведена в Венском международном центре с 11 по 22 октября 2004 года. Заседания будут проходить с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. и с 14 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин., исключая понедельник, 11 октября 2004 года, когда сессия будет открыта в 10 час. 00 мин. На рассмотрение пунктов повестки дня сессии будет отведено восемь рабочих дней. В четверг, 21 октября, не запланированы никакие официальные заседания в целях подготовки проекта доклада о работе сессии, который будет утвержден в пятницу, 22 октября 2004 года.

#### **2. Выборы должностных лиц**

4. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих сессиях, Рабочая группа, возможно, пожелает избрать Председателя и Докладчика.

#### **4. Электронное заключение договоров: положения для проекта Конвенции**

##### **а) Предыдущие обсуждения в Рабочей группе**

5. На своей тридцать четвертой сессии (Нью-Йорк, 17 июня – 7 июля 2000 года) Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) провела предварительный обмен мнениями по предложениям относительно будущей работы в области электронной торговли. Были предложены три темы: электронное заключение договоров, рассматриваемых через призму Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли–продажи товаров<sup>1</sup> ("Конвенция Организации Объединенных Наций о купле–продаже"); урегулирование споров в режиме он–лайн; и дематериализация товарораспорядительных документов, особенно в области транспорта.

6. Комиссия одобрила эти предложения. Комиссия в целом согласилась с тем, что после завершения подготовки Типового закона об электронных подписях Рабочая группа должна будет рассмотреть на своей тридцать восьмой сессии некоторые или все вышеназванные темы, а также любые дополнительные темы, с тем чтобы подготовить более конкретные предложения относительно будущей работы Комиссии для ее тридцать четвертой сессии в 2001 году. Было решено, что будущая работа Рабочей группы могла бы включать параллельное рассмотрение нескольких тем и предварительное обсуждение содержания возможных единообразных норм по некоторым аспектам вышеназванных тем<sup>2</sup>.

7. Рабочая группа рассмотрела эти предложения на своей тридцать восьмой сессии (Нью-Йорк, 12–23 марта 2001 года) на основе ряда записок, касающихся разработки возможной конвенции об устранении препятствий развитию электронной торговли, содержащихся в существующих международных конвенциях (A/CN.9/WG.IV/WP.89), дематериализации товарораспорядительных документов (A/CN.9/WG.IV/WP.90) и электронного заключения договоров (A/CN.9/WG.IV/WP.91).

8. Рабочая группа провела обстоятельное обсуждение вопросов, связанных с электронным заключением договоров (см. A/CN.9/484, пункты 94–127). Группа завершила свое обсуждение, рекомендовав Комиссии в первоочередном порядке приступить к работе по подготовке международного документа, регулирующего некоторые вопросы электронного заключения договоров. В то же время Рабочая группа рекомендовала поручить Секретариату подготовку необходимых исследований по следующим трем другим темам, рассмотренным Рабочей группой: а) всесторонний анализ возможных правовых препятствий на пути развития электронной торговли, существующих в международных документах; б) дальнейшее изучение вопросов, связанных с передачей прав, в частности прав в материальных товарах, электронными средствами, а также с механизмами, предназначенными для опубликования и регистрации актов передачи таких товаров или создания обеспечительных интересов в них; и с) исследование Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, а также Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ на предмет оценки их пригодности для удовлетворения конкретных потребностей арбитража в режиме он-лайн (см. A/CN.9/484, пункт 134).

9. На тридцать четвертой сессии Комиссии (Вена, 25 июня – 13 июля 2001 года) рекомендации Рабочей группы получили широкую поддержку, и было сочтено, что они представляют собой хорошую основу для будущей работы Комиссии. Вместе с тем возникли разногласия в том, что касается относительной приоритетности, которую следует предоставить различным темам. Согласно одному из мнений, проект, направленный на устранение препятствий электронной торговле, содержащихся в существующих документах, должен обладать приоритетом по сравнению с другими темами, в частности, по сравнению с подготовкой нового международного документа, касающегося электронного заключения договоров. Было указано, что ссылки на "письменную форму", "подпись", "документ" и другие аналогичные положения, содержащиеся в существующих конвенциях, унифицирующих правовое регулирование, и торговых соглашениях, уже породили правовые препятствия и привели к возникновению неопределенности в международных сделках, заключаемых с помощью электронных средств. Принятие мер по устранению этих препятствий необходимо осуществить в самом первоочередном порядке при уделении пристального внимания, и поэтому вопросам электронного заключения договоров придавать большей приоритетности не следует.

10. Однако возобладало мнение в поддержку той очередности, которая была рекомендована Рабочей группой. В этой связи было подчеркнуто, что подготовка международного документа, касающегося вопросов электронного заключения договоров, и рассмотрение соответствующих способов устранения препятствий на пути электронной торговли, содержащихся в соответствующих конвенциях, унифицирующих правовое регулирование, и торговых соглашениях, не являются

взаимоисключающими. Комиссии было напомнено о том, что на ее тридцать третьей сессии было достигнуто понимание, согласно которому работа, которая должна быть проведена Рабочей группой, может предусматривать параллельное рассмотрение нескольких тем<sup>3</sup>.

11. Были также высказаны различные мнения в отношении рамок будущей работы по вопросу об электронном составлении договоров, а также о соответствующих сроках начала такой работы. Согласно одному из мнений, эта работа должна ограничиваться договорами купли–продажи материальных товаров. Противоположная точка зрения, которая возобладала в ходе обсуждения этого вопроса в Комиссии, заключалась в том, что Рабочей группе по электронной торговле следует предоставить широкие полномочия для рассмотрения вопросов электронного заключения договоров, не ограничивая с самого начала рамок этой работы. Вместе с тем при этом подразумевалось, что Рабочей группе не следует заниматься рассмотрением потребительских сделок и договоров, предусматривающих ограниченное использование прав интеллектуальной собственности. Комиссия приняла к сведению предварительную рабочую посылку Рабочей группы в отношении того, что формой документа, который должен быть подготовлен, может быть отдельная конвенция, широко охватывающая вопросы заключения договоров в электронной торговле (см. A/CN.9/484, пункт 124), и что при этом следует избегать любого негативного вмешательства в сложившийся режим Конвенции Организации Объединенных Наций о купле–продаже (см. A/CN.9/484, пункт 95), а также излишнего вмешательства в действие норм права, касающихся заключения договоров в целом. Широкую поддержку получило высказанное в ходе тридцать восьмой сессии Рабочей группы предложение о том, что режим сделок купли–продажи, осуществляемых через Интернет, должен как можно меньше отличаться от режима сделок купли–продажи, осуществляемых с помощью более традиционных средств (см. A/CN.9/484, пункт 102).

12. Что касается сроков начала работы, которая должна быть проведена Рабочей группой, то была выражена поддержка предложения о безотлагательном начале рассмотрения будущей работы в третьем квартале 2001 года. Вместе с тем были выражены аргументированные мнения о том, что Рабочей группе лучше было бы дождаться первого квартала 2002 года, с тем чтобы государства имели достаточно времени для проведения внутренних консультаций. Комиссия приняла это предложение и постановила провести первое совещание Рабочей группы по вопросам электронного заключения договоров в первом квартале 2002 года<sup>4</sup>.

13. На своей тридцать девятой сессии (Нью–Йорк, 11–15 марта 2002 года) Рабочая группа рассмотрела записку Секретариата по отдельным аспектам электронного заключения договоров, в которой содержался "Предварительный проект конвенции о [международных] договорах, заключенных или подтвержденных с помощью сообщений данных" (A/CN.9/WG.IV/WP.95, приложение I). Рабочая группа рассмотрела также записку Секретариата, препровождающую замечания, подготовленные специальной группой экспертов, учрежденной Международной торговой палатой для рассмотрения вопросов, поднятых в документе A/CN.9/WG.IV/ WP.95, и содержащие проекты положений, изложенные в приложении I (A/CN.9/WG.IV/WP.96).

14. Рабочая группа в первую очередь рассмотрела форму и сферу действия предварительного проекта конвенции (см. A/CN.9/509, пункты 18–40). Рабочая группа приняла решение отложить обсуждение исключений из проекта конвенции до тех пор, пока она не сможет рассмотреть положения, касающиеся местонахождения сторон и заключения договоров. В частности, Рабочая группа приняла решение начать свою работу с рассмотрения в первую очередь статей 7 и 14, которые касаются вопросов, связанных с местонахождением сторон (см. A/CN.9/509, пункты 41–65). После завершения первоначального рассмотрения этих положений Рабочая группа приступила к рассмотрению положений статей 8–13, касающихся заключения договоров (см. A/CN.9/509, пункты 66–121). Рабочая группа завершила свою работу над проектом конвенции обсуждением проекта статьи 15 (см. A/CN.9/509, пункты 122–125). Рабочая группа приняла решение рассмотреть статьи 2–4, касающиеся сферы применения проекта конвенции, и статьи 5 (Определения) и 6 (Толкование) на своей сороковой сессии. Рабочая группа просила Секретариат подготовить на основе этих обсуждений и решений пересмотренный вариант предварительного проекта конвенции для рассмотрения Рабочей группой на ее сороковой сессии.

15. Кроме того, на заключительном заседании этой сессии Рабочая группа была проинформирована о ходе работы Секретариата в связи с анализом возможных юридических препятствий развитию электронной торговли в существующих международных документах, касающихся международной торговли. Рабочей группе было сообщено о том, что Секретариат приступил к этой работе с выявления и анализа связанных с международной торговлей документов из большого количества многосторонних договоров, переданных на хранение Генеральному секретарю. Секретариат выявил 33 договора, которые могут иметь отношение к этому анализу, и изучил возможные вопросы, которые могут возникнуть в результате использования электронных средств связи на основании этих договоров. Предварительные выводы Секретариатом в отношении этих договоров излагаются в записке Секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.94). Рабочая группа приняла к сведению результаты, достигнутые Секретариатом в связи с проведением анализа, однако из-за нехватки времени не смогла рассмотреть предварительные выводы этого исследования. Рабочая группа просила Секретариат запросить мнения государств–членов и государств–наблюдателей в отношении этого анализа и содержащихся в нем предварительных выводов и подготовить для рассмотрения Рабочей группой на более позднем этапе доклад, содержащий такие замечания. Рабочая группа просила Секретариат запросить мнения других международных организаций, в том числе организаций системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, о том, существуют ли документы по международной торговле, в отношении которых эти организации или их государства–члены выступают в качестве депозитариев и которые эти организации хотели бы включить в анализ, проводимый Секретариатом (A/CN.9/509, пункт 16).

16. На своей тридцать пятой сессии (Нью-Йорк, 17–28 июня 2002 года) Комиссия рассмотрела доклад Рабочей группы. Комиссия с удовлетворением отметила, что Рабочая группа приступила к изучению возможного международного документа, регулирующего некоторые вопросы, связанные с электронным заключением договоров. Комиссия вновь выразила мнение о том, что международный документ, регулирующий некоторые вопросы, связанные с

электронным заключением договоров, может явиться полезным вкладом в дело содействия использованию современных средств связи в трансграничных коммерческих сделках. Комиссия выразила благодарность Рабочей группе за прогресс, достигнутый в этой области. В то же время Комиссия приняла также к сведению различные мнения, которые были высказаны в Рабочей группе в отношении формы и сферы применения этого документа, его основополагающих принципов и некоторых основных особенностей. Комиссия отметила, в частности, предложение о том, что Рабочей группе в ходе рассмотрения следует не ограничиваться лишь электронными договорами, а проанализировать также и коммерческие договоры в целом независимо от того, какие средства использовались при их заключении. По мнению Комиссии, государствам-членам и государствам-наблюдателям, участвующим в обсуждениях Рабочей группы, следует предоставить достаточно времени для проведения консультаций по этим важным вопросам. Комиссия выразила мнение о том, что для этой цели Рабочей группе следовало бы отложить обсуждение вопроса о возможном международном документе, регулирующем некоторые вопросы, связанные с электронным заключением договоров, до ее сорок первой сессии, которая должна быть проведена в Нью-Йорке 5–9 мая 2003 года<sup>5</sup>.

17. Что касается рассмотрения Рабочей группой возможных правовых препятствий на пути развития электронной торговли, содержащихся в международных внешнеторговых документах, то Комиссия подтвердила свою поддержку усилий Рабочей группы и Секретариата, прилагаемых в этом направлении. Комиссия просила Рабочую группу посвятить большую часть времени в ходе ее сороковой сессии в октябре 2002 года предметному обсуждению различных вопросов, которые были затронуты в первоначальном анализе Секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.94)<sup>6</sup>.

18. На своей сороковой сессии (Вена, 14–18 октября 2002 года) Рабочая группа рассмотрела содержащийся в документе A/CN.9/WG.IV/WP.94 анализ возможных правовых препятствий на пути электронной торговли. Рабочая группа в целом согласилась с результатами этого анализа и одобрила рекомендации, внесенные Секретариатом (см. A/CN.9/527, пункты 24–71). Рабочая группа приняла решение рекомендовать Секретариату рассмотреть предложения в отношении того, чтобы охватить этим исследованием возможные препятствия на пути электронной торговли, содержащиеся в дополнительных документах, которые было предложено включить в анализ другими организациями, и обсудить с этими организациями порядок проведения необходимых исследований с учетом возможных трудностей, которые приходится испытывать Секретариату в связи с его нынешним объемом работы. Рабочая группа предложила государствам-членам оказать Секретариату помощь в выполнении этой задачи посредством выявления соответствующих экспертов или источников информации в различных специальных областях, охваченных соответствующими международными документами.

19. Рабочая группа использовала оставшееся в ходе ее сороковой сессии время для возобновления своей работы над предварительным проектом конвенции и начала эту работу с общего обсуждения сферы действия предварительного проекта конвенции (см. A/CN.9/527, пункты 72–81). Рабочая группа приступила к рассмотрению статей 2–4, касающихся сферы применения проекта конвенции, и статей 5 (Определения) и 6 (Толкование) (см. A/CN.9/527, пункты 82–126).

Рабочая группа просила Секретариат подготовить пересмотренный текст предварительного проекта конвенции для рассмотрения его на своей сорок первой сессии.

20. На своей сорок первой сессии (Нью-Йорк, 5–9 мая 2003 года) Рабочая группа возобновила свою работу над предварительным проектом конвенции с проведения общего обсуждения по вопросу о цели и характере предварительного проекта конвенции (см. A/CN.9/528, пункты 28–31). Рабочая группа отметила, что специальная группа, учрежденная Международной торговой палатой, представила комментарии по вопросам, связанным со сферой применения и целью проекта конвенции (A/CN.9/WG.IV/WP.101, приложение). Рабочая группа в целом приветствовала работу, проводимую представителями частного сектора, например в Международной торговой палате, и сочла, что она полезно дополняет осуществляемую ею работу по подготовке международной конвенции.

21. Рабочая группа приступила к рассмотрению статей 1–11 пересмотренного предварительного проекта конвенции, содержащегося в записке Секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.100, приложение I). Решения и обсуждения Рабочей группы в отношении проекта конвенции отражены в главе IV доклада о работе ее сорок первой сессии (см. A/CN.9/528, пункты 26–151). Секретариату было предложено подготовить пересмотренный вариант предварительного проекта конвенции для последующего рассмотрения Рабочей группой.

22. В соответствии с решением, принятым на ее сороковой сессии (см. A/CN.9/527, пункт 93), Рабочая группа провела также предварительное обсуждение вопроса об исключении прав интеллектуальной собственности из сферы действия проекта конвенции (см. A/CN.9/528, пункты 55–60). Рабочая группа решила, что следует предложить Секретариату запросить конкретные рекомендации соответствующих международных организаций, например Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) и Всемирной торговой организации, по вопросу о том, может ли, по мнению этих организаций, включение договоров, касающихся лицензирования прав интеллектуальной собственности, в сферу действия проекта конвенции, с тем чтобы прямо признать использование сообщений данных в контексте таких договоров, иметь отрицательные последствия для действующих норм в отношении защиты прав интеллектуальной собственности. Было решено, что решение вопроса о необходимости такого исключения будет в конечном счете зависеть от существенной сферы применения конвенции.

23. Рабочая группа обменялась также мнениями по вопросу о связи между проектом конвенции и деятельностью Рабочей группы по устранению возможных юридических препятствий электронной торговле в существующих международных документах, касающихся международной торговли, в контексте своего предварительного обсуждения проекта статьи X (в настоящий момент – проект статьи 19[Y], который Рабочая группа решила сохранить по существу для будущего рассмотрения).

24. На своей тридцать шестой сессии (Вена, 30 июня – 11 июля 2003 года) Комиссия отметила прогресс, достигнутый Секретариатом в связи с обзором возможных правовых препятствий на пути развития электронной торговли, содержащихся в международных документах, касающихся международной

торговли. Комиссия вновь заявила о важности этого проекта и подтвердила свою поддержку усилиям Рабочей группы и Секретариата в этой области. Комиссия отметила, что Рабочая группа рекомендовала Секретариату распространить проводимое исследование на анализ возможных препятствий на пути электронной торговли, содержащихся в дополнительных документах, которые было предложено включить в обзор другими организациями, и обсудить с этими организациями порядок проведения необходимых исследований с учетом возможных трудностей, которые приходится испытывать Секретариату в связи с его нынешним объемом работы. Комиссия призвала государства-члены оказать Секретариату помощь в выполнении этой задачи посредством выявления соответствующих экспертов или источников информации в различных специальных областях, охваченных соответствующими международными документами<sup>7</sup>.

25. Комиссия с удовлетворением отметила далее, что Рабочая группа продолжила рассмотрение предварительного проекта конвенции, регулирующего отдельные вопросы, связанные с электронным заключением договоров. Комиссия вновь выразила мнение о том, что рассматриваемый документ станет полезным вкладом в дело содействия использованию современных средств связи в трансграничных коммерческих сделках. Комиссия отметила, что до сих пор Рабочая группа исходила из рабочей предпосылки, состоящей в том, что этот документ будет принят в форме международной конвенции, что, однако, не исключает выбора другой формы этого документа на более позднем этапе обсуждений в Рабочей группе<sup>8</sup>.

26. Комиссия была проинформирована о том, что Рабочая группа провела обмен мнениями по вопросу о связи между предварительным проектом конвенции и деятельностью Рабочей группы по устранению возможных юридических препятствий электронной торговле в существующих международных документах, касающихся международной торговли, в контексте предварительного рассмотрения проекта статьи X, который Рабочая группа решила сохранить для будущего обсуждения (см. A/CN.9/528, пункт 25). Комиссия выразила поддержку усилиям Рабочей группы по проведению работы в обоих направлениях одновременно<sup>9</sup>.

27. Комиссия была проинформирована о том, что Рабочая группа провела предварительное обсуждение вопроса об исключении прав интеллектуальной собственности из сферы действия проекта конвенции (см. A/CN.9/528, пункты 55–60). Комиссия отметила достигнутое в Рабочей группе понимание, что ее работа не должна быть направлена на создание материально-правовых рамок регулирования сделок, связанных с "виртуальными товарами", и что в сферу ее ведения также не входит вопрос о том, охватываются ли – и должны ли охватываться – "виртуальные товары" Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже и в какой степени они должны или не должны ею охватываться. Стоящий перед Рабочей группой вопрос заключался в том, могут ли – и в какой степени – решения применительно к электронному заключению договоров, рассматриваемые в контексте предварительного проекта конвенции, применяться также к сделкам, связанным с лицензированием прав интеллектуальной собственности, и к аналогичным договоренностям. К Секретариату была обращена просьба запросить мнения других международных

организаций по этому вопросу, в частности Всемирной организации интеллектуальной собственности<sup>10</sup>.

28. На своей сорок второй сессии (Вена, 17–21 ноября 2003 года) Рабочая группа начала свои обсуждения с проведения общего обмена мнениями относительно цели и сферы действия предварительного проекта конвенции. Рабочая группа, в частности, отметила, что Международная торговая палата учредила целевую группу для подготовки договорных правил и руководства по правовым вопросам, касающимся электронной торговли, которые в предварительном порядке названы "Е-термс 2004". Рабочая группа приветствовала проводимую Международной торговой палатой работу, которая, как было сочтено, полезно дополняет деятельность Рабочей группы в связи с подготовкой международной конвенции. Рабочая группа высказала мнение о том, что эти два направления работы не являются взаимоисключающими, особенно с учетом того, что в проекте конвенции регулируются требования, которые обычно встречаются в законодательстве, и что юридические препятствия, являющиеся статутными по своей природе, не могут быть преодолены с помощью договорных положений или необязательных стандартов. Рабочая группа выразила свою признательность Международной торговой палате за заинтересованность в проведении своей работы в сотрудничестве с ЮНСИТРАЛ и подтвердила свою готовность представить замечания по проектам, которые подготовит Международная торговая палата (см. A/CN.9/546, пункты 33–38).

29. Рабочая группа приступила к рассмотрению статей 8–15 пересмотренного предварительного проекта конвенции, содержащегося в приложении к записке Секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.103). Рабочая группа решила внести ряд поправок в это положение и просила Секретариат подготовить пересмотренный проект для дальнейшего рассмотрения (см. A/CN.9/546, пункты 39–135).

30. Рабочая группа продолжила работу над этим пунктом повестки дня на своей сорок третьей сессии (Нью-Йорк, 15–19 марта 2004 года) на основе записки Секретариата, содержащей пересмотренный вариант предварительного проекта конвенции (A/CN.9/WG.IV/WP.108). Обсуждения в Рабочей группе касались главным образом проектов статей X, Y и 1–4 (A/CN.9/548, пункты 13–123). Рабочая группа провела общее обсуждение проектов статей 5–7 бис. Рабочая группа рассмотрела также замечания, касающиеся других положений, с учетом вероятных позиций, которые могут быть заняты делегациями, при том понимании, что эти замечания не повлияют на проект текста, который предстоит официально рассмотреть на следующей сессии. Секретариату было предложено подготовить пересмотренный вариант предварительного проекта конвенции на основе этих обсуждений и решений для рассмотрения Рабочей группой на ее сорок четвертой сессии. Рабочая группа решила, что ей следует предпринять усилия для завершения своей работы над проектом конвенции, с тем чтобы Комиссия смогла рассмотреть и утвердить его в 2005 году.

31. На своей тридцать седьмой сессии (Нью-Йорк, 14–25 июня 2004 года) Комиссия приняла к сведению доклад Рабочей группы о работе ее сорок четвертой и сорок третьей сессий (A/CN.9/546 и A/CN.9/548 соответственно).

32. Комиссия была проинформирована о том, что Рабочая группа на своей сорок второй сессии провела обзор статей 8–15 пересмотренного текста

предварительного проекта конвенции. Комиссия отметила, что Рабочая группа на своей сорок третьей сессии рассмотрела статьи X и Y, а также статьи 1–4 проекта конвенции и что она провела общее обсуждение проектов статей 5–7 бис.

33. Комиссия выразила поддержку усилиям Рабочей группы по включению в проект конвенции положений, направленных на устранение возможных юридических препятствий электронной торговле, которые могут возникнуть в силу действующих документов, касающихся международной торговли. Комиссия была проинформирована о том, что Рабочая группа решила, что ей следует попытаться завершить свою работу над проектом конвенции с целью обеспечить возможность его рассмотрения и принятия Комиссией в 2005 году. Комиссия выразила свою признательность за усилия Рабочей группы и приняла решение о том, что своевременное завершение обсуждения Рабочей группой проекта конвенции следует рассматривать в качестве приоритетной задачи, что оправдывает согласие на проведение в октябре 2004 года сорок четвертой сессии Рабочей группы продолжительностью в две недели.

34. Был проведен обмен мнениями относительно возможной будущей работы в области электронной торговли после завершения нынешнего проекта. Хотя в целом было достигнуто согласие о том, что на данном этапе не может быть принято решения по этому вопросу, Комиссия приняла к сведению ряд предложений. Одно из них состояло в том, что Рабочей группе следует рассмотреть подготовку руководящих принципов для оказания помощи государствам в создании всеобъемлющих юридических рамок, облегчающих использование электронной торговли. К числу возможных элементов таких руководящих принципов относятся вопросы защиты данных, прав интеллектуальной собственности и электронного мошенничества. Другое предложение заключалось в том, что Рабочая группа может вновь изучить вопрос об обратном характере и передаче прав в материальных или нематериальных товарах с помощью электронных средств. Еще одно мнение состояло в том, что Рабочей группе, возможно, потребуется рассмотреть свою будущую роль в свете выводов, которые будут сделаны в 2005 году на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества, которая будет созвана Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи (МСЭ). Еще одно из отмеченных предложений заключалось в том, что Рабочая группа могла бы играть роль механизма сотрудничества с другими рабочими группами, а также с органами, внешними для ЮНСИТРАЛ. К Секретариату была обращена просьба рассмотреть вопрос о подготовке любого соответствующего исследования для содействия обсуждению Комиссией на ее тридцать восьмой сессии в 2005 году вопроса о будущей работе в области электронной торговли.

**b) Документация к сорок четвертой сессии**

35. Рабочей группе будут представлены новый пересмотренный вариант предварительного проекта конвенции, в котором отражены результаты обсуждений, проведенных Рабочей группой на ее сорок третьей сессии (A/CN.9/WG.IV/WP.110), и записка Секретариата, препровождающая замечания в отношении заключительных статей проекта конвенции, которые были

подготовлены Секцией договоров Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам (A/CN.9/WG.IV/WP.111).

36. На сессии будут иметься в распоряжении в ограниченном количестве следующие справочные документы, с которыми можно также ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (<http://www.uncitral.org>):

а) доклады Рабочей группы о работе ее тридцать девятой, сороковой, сорок первой, сорок второй и сорок третьей сессий (A/CN.9/509, A/CN.9/527, A/CN.9/528, A/CN.9/546 и A/CN.9/548 соответственно);

б) записки Секретариата, содержащие предшествующие варианты предварительного проекта конвенции (A/CN.9/WG.IV/WP.95, A/CN.9/WG.IV/WP.100, A/CN.9/WG.IV/WP.103 и A/CN.9/WG.IV/WP.108);

в) записки Секретариата, препровождающие замечания специальной группы экспертов, учрежденной Международной торговой палатой, по этому документу (A/CN.9/WG.IV/WP.96 и A/CN.9/WG.IV/WP.101);

г) записка Секретариата, содержащая обзор юридических препятствий развитию электронной торговли в международных документах, касающихся международной торговли (A/CN.9/WG.IV/WP.94);

е) записки Секретариата, препровождающие замечания по документу A/CN.9/WG.IV/WP.94, которые были получены от государств-членов и государств-наблюдателей, а также межправительственных и международных неправительственных организаций (A/CN.9/WG.IV/WP.98 и Add.1–6).

## 6. Утверждение доклада

37. Перед закрытием сессии в пятницу, 22 октября 2004 года, Рабочая группа, возможно, пожелает утвердить доклад для представления тридцать восьмой сессии Комиссии (которая состоится в Вене во втором квартале 2005 года).

### Примечания

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

<sup>2</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17)*, пункты 384–388.

<sup>3</sup> Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17)*, пункт 293.

<sup>4</sup> Там же, пункт 295.

<sup>5</sup> Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17)*, пункт 206.

<sup>6</sup> Там же, пункт 207.

<sup>7</sup> Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17)*, пункт 211.

<sup>8</sup> Там же, пункт 212.

<sup>9</sup> Там же, пункт 213.

<sup>10</sup> Там же, пункт 214.